المورد

مجلة تراثية فصلية

تصدرها وزارة الثقافة والاعلام - دار الجاحظ - الجمهورية العراقية

المجلد التاسع - العدد الأول - ١٤٠٠ - ١٩٨٠

1

WWW.ATTAWEEL.COM

أسماء الكتب المحمدة

دفع الظنون عن صيدنة البيروني

بقلم الدكتور

عبد الأمير محمد أمين الورد

كلية الآداب ـ جامعة بغداد

من دواعي الفخر والاسى ايضا ان يتصدى غيرنا الى تراثنا فيتولاه بالعناية والرعاية ، والبحث والتحقيق ، ونظرة سريعة الى المطبوع من كتب ابي الريحان محمد بن احمد البيروني(١) تثبت ذلك . فباستثناء كتابه في « استخراج اوتار الدائرة بخواص الخط المنحنى فيها » الذي كان تحقيقه ونشره عربيين صميمين(٢) ، نجد سائر كتب البيروني قد حققت ونشرت من غيرنا ممن اهتم بتراثنا واعجب به(٣) . وجاء كتابه « تحديد نهايات الاماكن لتصحيح مسافات المساكن هجينا في ذلك ، حققه عربي هو محمد بن تاويت الطنجي ؛ وطبعه السيد الحاج يعقوب فازدال الريزوي على نفقته في انقرة(٤) .

لقد كانت نتيجة هذا كله ان اغلب المطبوع جاء مضطرب التحقيق لا يكاد اي منه يعدو كونه في احسن الاحوال مضيفا الى نسخ الكتاب المخطوطة نسخة منه مطبوعة . وكان « كتاب الصيدنة » اوفر كتب البيروني حظا من هذا الداء الدوي ، فلقد تصدى لتحقيقه بشجاعة نادرة حقا الحكيم محمد سعيد ، والدكتور وانا احسان الهي الباكستانيين ، واصدرته مؤسسة همدرد الوطنية الباكستانية(٥) . « فمن اجل ابراز دور الاعشاب الطبية في القارة الهندية الباكستانية اعادت المؤسسة هذا العام عامة ثلاثة وسبعين وتسع مئه والف » . طبع الصيدلة الهندية « فارموكولوجيا انديكا » لـ « ويليام ديموك و س.ج.هـ واردن ودافيد هوبر ، الذي كان قد نفدت طبعته منذ سنة ١٨٩٠ . وان اعمالا مثل « الصيدلة الهندية » وغيرها ، تعتمد في مناقشاتها التاريخية على البيروني ابن البيطار وابن سينا وامير محمد حسين . وعلى كتاب اليونان « المواد الطبية » « ماتيرميديكا »(٦) ولم يكن طبع ترجمة وتحقيق كتاب الصيدنة للبيروني» «لكي تبرز المدخل التاريخي لهذا العمل المتميز بل لكي تؤكد ايضا ان اسماء كثير من المخدرات التي تشكل حيرة ليوم يمكن ان تتوضح من خلال نشر هذا العمل وليكون اشارة تحية لـ « همدرد فارماكوبيا للطب الشرقي » الذي نشرته المؤسسة عام ١٩٦٩(٧) .

وتبدو لنا شجاعة المحققين في انه « كان تحرير هذا الكتاب عملا مماثلا مجهود سيزين اذ تطلبت المقارنة بين نسخ القاهرة وبغداد واستانبول قدرا من العمل الشاق . لان للشكل والنقط اثرا هاما في اللغة العربية بحيث يحوج الى تحليل في كل جملة » .

وبعد مجهد استطاع الدكتور ر.م.رانا احسان الهي استاذ اللغة العربية في جامعة البنجاب ان يحرر نسخة منسقة هي هذه النسخة التي تم طبعها بخط يد الدكتور رنا . وتمت مراجعتها من الدكتور صلاح الدين المنجد فابدى ملاحظات وضعت مع النص في نهاية هذا المجلد »(٨) .

---

(١) انظر جريدة كتب البيروني في نهاية البحث .

(٢) تحقيق الاستاذ احمد سعيد الدمرداش ـ المؤسسة المصرية العامة للتاليف والانباء والنشر ـ الدار المصرية للتاليف والترجمة ١٩٦٥ .

(٣) الهامش الاول .

(٤) طبع سنة ١٩٦٢ .

(٥) الصيدنة صفحة العنوان .

(٦) المقدمة الانكليزية

(٧) المقدمة الانكليزية

(٨) السابق VI وجاء فيها ايضا « وتمت ترجمة كتاب الصيدنة الى اللغة الانكليزية مع النقاط الموضحة مع المرادفات العلمية والمدلولات المحلية والانكليزية ←

ويتضاعف شعورنا بعظم جهد المحققين عندما نعلم ان اضطراب الكتاب بدأ منذ كتب البيروني نفسه كتابه بمساعدة تلميذه ابي حامد احمد بن محمد النهسمي(٩) . فقد شكا ظهير الحق ابو المحامد محمد بن مسعود بن محمد الزكي الغزنوي من ان « النسخ الموجودة كلها منقولة من السواد(١٠) ؛ وكان السواد بخط الشيخ احمد لذكر ادوية مشهورة موجودة في الكتب كلها . وحواشيه بخط الاستاذ مقرمطا(١١) مشوشا » على سطور مختلفة الاوضاع ، وحروف منقوصة لشرح تلك الادوية ولذكر ادوية غريبة وشرحها بالاسامى المختلفة والمعاني المتفاوتة . فلذلك جاءت النسخ مختلفة الكلمات بالزيادة والنقصان ؛ والتحريف والترتيب والتبويب ؛ الا نسخة نقلتها ؛ وقابلت هذه النسخة بها بعون الله وتوفيقه ولما تداولت الايام بالنوبة لمحمد بن مسعود بن محمد الزكي في سنة تسع واربعين وخمس مئة فتصفحه وكان كاتبه مصحفا فصحح بالمقابلة . وكان بعض الكلمات في السواد مقطوعة الذنابى لتقويس الكتابة فلذلك جاءت بتراء » .

ومرادفات مختلفة اخرى بالجهد المشترك من الاستاذ كمال محمد حبيب الموظف العلمي الاول في لجنة ابحاث باكستان العلمية والصناعية . والسيدة ل.ا. دسيلفا والاستاذ فضل الحق القريشي والحكيم نعيم الدين الزبيري الذي قدم مساعدة قيمة في المراجعة واعادة تنسيق المراجع . اما طبع النص فقد تم على الوجه الاكمل في زمن قياسي بمجهود الاستاذ وسف بوديل شيفا والاستاذ ميرزا في حين جهد كل الجهد الاستاذ محمد ذاكر بترجمة الابجدية » السابق .

.... « وقد كتب ... الدكتور سامي لـ . الحمارنة من مؤسسة سمتونيان بواشنطن د . س . تعليقا مفصلا عن الترجمة . وقد حرصت المؤسسة حقا على شفع ترجمة الكتاب بهذا التعليق الذي كتبه باحث ذو مكانة عالية مثل الدكتور الحمارنة . ولكن ذلك لسوء الحظ لم يكن ممكنا وكان لابد ان يطبع هذا التعليق في مجلد ثان يتبع هذا المجلد » VII السابق

(٩) ص ١١ و ص ١٦ .

(١٠) السواد : التسويد اي النسخة الاولية .

(١١) القرمطة في الخط دقة الكتابة وتداني الحروف ... وقرمط الكاتب اذا قارب بين كتابته وفي حديث علي : فرج ما بين السطور وقرمط ما بين الحروف « اللسان قرمط » ولا عجب في هذا فالمؤلف كان قد اشرف على الثمانين او فانها بقليل عندما الف كتابه بعد حياة حافلة وتنقلات واسعة امتدت من خوارزم حيث مولده الى كوركنج ثم جرجان ثم كوركنج ثانية ثم بلاد الهند حيث مكث اربعين ثم عاد الى غزنة فخوارزم حيث توفي في سنة ٤٤٢هـ وقيل غير ذلك وكانت ولادته في ٣٦٢ للهجرة « ٩٧٣» م ، تراث العرب العلمي في الرياضيات والفلك ٢١٠ .

يعلق على هذا الكلام المعروف بـ « غضنفر » قائلا « تم كلام الامام محمد الغزنوي فيما حكاه » عن حال هذا الكتاب ، وكانت الحواشي المكتوبة في هذه النسخة كلها ايضا بخطه رضي الله عنه .

كتبه ابراهيم بن محمد بن ابراهيم التبريزي المعروف بغضنفر في اواخر سنة ٦٧٨هجرية على صاحبها افضل التحيات(١٢) .

وجاء في الهامش « وكتب هذا النسخة عبدالرزاق البغدادي » .

ولكن غضنفر التبريزي هذا يعود في اخر الكتاب ليقول : « من اول هذا الكتاب الى الجزء التاسع عشر كان بخط «ديوانه» عديم العقل ، سقيم الراي ، مختلط الذهن ، مختل الادراك ، ماوف الطبع(١٣) ، مشوش ، موسوس ، وكان ملقبا بـ « ديودست » ، فاجتهدت في تصحيحه واصلاحه ، ولم يمكني لفرط سقم الكتابة وكثرة خطاياها ، وذلك بعد تضييع برهة من الزمان ، بامحاء ما عثرت عليه من الزلل ، واصلاح ما هجمت عليه من الخلل والخطأ الفاحش . وانما ذكرت ذلك ليعلم من وقع اليه هذا الكتاب ان الفساد من اية جهة وقع فيه لا ينسبه الى جانب المصنف او الى غيره . والله اعلم . كتبه غضنفر التبريزي في اخر سنة ٦٧٨ هجرية »(١٤) .

والصفحة التي كانت مختومة بهذا الكلام كانت مبدوءة بما ياتي :

« هذا اخر الكتاب ، وكان في اخره مكتوبا : وفرغ من كتابته يوم الاربعاء العشرين من شهر ربيع الاول سنة ثمان وستين واربع مئة .

وكان هذا شبيها بخط الامام محمد بن الزكي.

١٠ : ينبوث : [ثم مادة علمية عن الينبوث] ثم يرد الوصف الذي اوله « من اول هذا الكتاب كما سبق »

هذه هي محتويات الصفحة ٣٨٣ اما في الصفحة ٣٨٤ فنجد ما ياتي :

قد وقع الفراغ من نسخ هذا الكتاب في صباح يوم الجمعة ٢٦ ذى الحجة سنة ١٢٥٤هـ الوافق ٢٠ مارس ١٩٣٦ نقلا عن نسخة فوتوغرافية بخزانة

---

(١٢) الصيدنة ص ١١ .

(١٣) الملوف المصاب بآفة .

(١٤) الصيدنة ٣/١٢ .

جناب الدكتور ماكس مايرهوف طبيب العيون . وقد كتب ذلك العبد الفقير الى مولاه محمود صدقي النساخ بدار الكتب المصرية .

وصلى الله على من لا نبي بعده وعلى آله وصحبه وسلم .

نحن اذن نقرا الان نسخة القاهرة التي يبدو ان المحققين جملاها الام لسبب لا نعلمه اذ هما لم يصفا لنا النسخ ؛ اي وصف . وهذا امر يخل اشد الخلل بالتحقيق العلمي التراثي المصطلح عليه بين علماء التحقيق .

في الصفحة ٣٨٥ نجد ما ياتي :

حرف الشين :

١ ــ شابابك : .... ويندرج الكلام من مادة الى مادة حتى تبلغ عدة المواد ستا وثمانين مادة في حرف الشين . من الصفحة ٣٨٥ الى الصفحة ٤٢٨ .

ونجد في الصفحة ٤٢٩ ما ياتي :

حرف الصاد

١ : الصاب « مادة علمية ٦ اسطر »

٢ : صاصلى : مادة علمية ٧ اسطر .

٣ : صامر يوما : ما علمية ٤ اسطر / ص٤٣٠ ١٤ سطرا .

٤ : صبار : « مع الاصل » .

٥ : صبر : مادة علمية ٣ اسطر .

وبهذه الاسطر ينتهي الكتاب .

ونتذكر ان حرف السين انتهى في الصفحة ٤٢٣ وبدا في الصفحة ٤٢٤ حرف الصاد من غير ما ذكر لحرف الشين قط .

اكان هذا الخلط والتاخير من وهم المحققين ام هو امر وجداه في النسخة الام هو نقص في النسخة استدركا مادة الشين عليه من احدى النسختين ؟ ثم ما هذه المواد الخمس من حرف الصاد ؟

اهذا هو التحقيق العلمي يا ترى ؟ واين هي تعليقات الدكتور صلاح الدين المنجد ؟ وكيف فاته هذا الامر ؟ وكيف فاته ما ستراه فيما بعد ؟

× × ×

بذل محققا الكتاب في تحقيقه جهدا كبيرا تمثل في ما ياتي :

١ ــ تخريج الشواهد الشعرية على الدواوين ان وجدت وذكر اوزانها .

٢ ــ تحديد البلدان والتعريف بها اعتمادا على معجم البلدان ومراصد الاطلاع .

٣ ــ ترجمة اعلام النص من غير الشعراء :

٤ ــ تخريج الآيات .

٥ ــ تخريج الاحاديث .

٦ ــ كتابة اعلام اليونانيين بالحروف اللاتينية في الهامش .

٧ ــ كتابة الاسماء للادوية باللغات الاجنبية الحديثة .

٨ ــ المقابلة بين النصوص العلمية في النسخ الثلاث .

٩ ــ شكل النص ما امكنتهما السبيل الى ذلك .

١٠ــ تخريج اقوال لعرب والمشهور من عباراتهم .

واعتمدا في ذلك على الكتب الآتية «مستخلصة عنواناتها من الهوامش » .

١ ــ القرآن الكريم .

٢ ــ لب اللباب للسيوطي .

٣ ــ يتيمة الدهر للثعالبي .

٤ ــ مروج الذهب ومعادن الجوهر للمسعودي .

٥ ــ مراصد الاطلاع في اسماء الامكنة والبقاع لابن عبدالحق .

٦ ــ معجم البلدان لياقوت الحموي .

٧ ــ صحاح اللغة للجوهري .

٨ ــ لسان العرب لابن منظور الافريقي .

٩ ــ الفرائد الدرية .

١٠ــ اقرب الموارد في فصح العربية والشوارد للشرتوني .

١١ــ الانساب للسمعاني .

١٢ــ ارشاد الاريب لياقوت الحموي .

١٣ــ عيون الانباء في طبقات الاطباء ، لابي ابي اصيبعة .

١٤ــ الفهرست لابن النديم .

١٥ــ البرهان القاطع ؟ .

١٦ــ الجامع لمفردات الادوية والاغذية لابن البيطار .

١٧ــ مخزن الادوية ؟ .

١٨ــ صحيح البخارى .

١٩ــ صحيح مسلم .

٢٠ــ سنن ابي داود .

٢١ــ سنن النسائي .

٢٢ـ سنن ابن ماجة .
٢٣ـ كتاب لتامسن ؟ .
٢٤ـ الجماهر في معرفة الجواهر للبيروني .
٢٥ـ الفاظ الادوية .
٢٦ـ كتاب ديسقوريدس .
٢٧ـ كتاب الاشتقاق لابن دريد .
٢٨ـ الاغاني لابي الفرج الاصفهاني .
٢٩ـ كتاب في البلدان للسمعاني .
٣٠ـ دواوين الشعراء و « ما وجد منها » .

ولكن بالرغم من المحاولات الجادة لاخراج النص في افضل صورة ممكنة وقع المحققان الفاضلان في أخطاء كبيرة كان منها :

١ : طبع الكتاب في صورة النسخة التي كتبها الدكتور رانا احسان الهي وهو خط برغم جودته يختلف في الحجم والشكل بحكم الامكانية الشخصية فاذا علمنا انهما اختارا ان يطبعا في كل صفحة صورة صفحتين من صفحات الكتاب تصورنا مقدار ما اصاب الخط من تصغير ودقة بله ما اصاب الهوامش التي كانت اكثر دقة في الخط وقد اورث ذلك كله المطالع عنتا على عنت وحمله من مشقة المطالعة كثيرا .

٢ : كانت الكتب والقراطيس في العصور القديمة تجمع في صورة لفائف بحيث يصبح الكتاب الكبير لولا ؛ حتى جاء العرب فاخترعوا الصورة المعروفة للكتب ، بان جعلوا الكتاب اوراقا متتابعة تجتمع كلها من نهاية واحدة بحيث يصبح خط تجمع الاوراق عند القراءة عمودا على القارىء وتكون الصفحات اليمنى واليسرى منبسطات دائما امام نظره فاذا انتهى من قراءة اليمنى انتقل الى اليسرى حتى اذا انتهى منها قلب الورقة فانفتحت امامه صفحتان جديدتان اخريان(١٥) . وفي العصور الحديثة عصور الطباعة عمد بعضهم الى شطر الكتابة شطرين ايمن وايسر في الصفحة الواحدة بحيث يكون خط الانشطار موازيا لخط تجمع الصفحات متعامدا ايضا على جسد المطالع . وتصبح الكتابة في هذه الحال مشبهة في انتظارها القصيدة الشعرية . وآثر المعجميون عامة وطابعو المعجمات وناشروها هذا الشكل على سواه واطلقوا على مجموعة السطور المنتظم في شطر الصفحة من اعلاها الى اسفلها اسم العمود واسم النهر ايضا ونظرا لسعة رقعة الصحف اليومية ساد هذا التقسيم وتعددت اعمدته وتنوعت صوره ، ثم مضى المعجميون المحدثون الى ابعد من هذا اذ ساعدتهم دقة الحرف المطبعي على اصدار معجمات بثلاثة اعمدة او ثلاثة انهر . وجاء على ذلك منها المنجد للمعلوف ، والمعجم للعلايلي ، والمعجم الوسيط لمجمع اللغة العربية ، والطبعات المصورة بـ « الاوفسيت » اساس البلاغة للزمخشري ، ولسان العرب لابن منظور والصحاح للجوهري وغيرها وسار على هذا النهج طابعو المعجمات العلمية غير اللغوية عليه جاء ، معجم المصطلحات العلمية والفنية للخياط وغيره ؛ والداعي في ما اعتقد الى نهج هذا السبيل هو سعة المادة العلمية والرغبة عن تعداد الاجزاء وطول مدة الاصدار وساعد على ذلك كل المساعدة دقة الحروف المطبعية الحديثة . وامكان التحكم في زيادة الدقة بوساطة « الاوفسيت » ولكن جميع هذه المطبوعات جاءت تحمل للصفحة الواحدة رقما واحدا ، اي انها لم تدخل عدة الاعمدة في الترقيم ورمز الدارسون لكل عمود بقولهم العمود الاول ، او العمود الثاني ، والعمود الثالث .

وجرى الامر على ذلك حتى ظهرت في اواسط هذا القرن موسوعتان علميتان نهجتا غير هذا المنهج اذ جاءت كلتاهما وفي الصفحة الواحدة عمودان يحمل كل منهما رقما وكان الصفحة الواحدة تحمل صفحتين وهاتان الموسوعتان هما : « كشف الظنون عن اسامي الكتب والفنون(١٦) » و « هدية العارفين في اسماء المؤلفين وآثار المصنفين(١٧) » ولم يختلف الامر فيهما عن المعجمات الا في هذا الترقيم اذ بقي الخط الفاصل بين الصفحتين او خط انشطار الصفحتين موازيا لخط تجمع الصفحات ومتعامدا على جسد القارىء . في حين تكون السطور في كل ما مر ذكره من الكتب متعامدة على خط تجمع الصفحات وموازية لجسد القارىء . وهذا النمط من تنظيم الكتاب هو الذي اوحى بحوامل الكتب التي كانت الكتاتيب قديما تستعملها وتسميها بـ « الرحلات » جمعا لـ « الرحلة » وهي دفتان من خشب تنفتحان انفتاح جناحي الطير مستندتين الى ساقين منفتحين وتجتمع الدفتان والساقان كلها في محور واحد يسمح بطيها كلها ليصبح منظرها مشبها لوحين منطبقين .

فماذا فعل المحققان بكتاب الصيدنة ؟

---

(١٥) افادني الاستاذ الدكتور علي عبدالقادر استاذ التاريخ في كلية الاداب بجامعة السليمانية ان العرب هم اول من رتب الكتب هذا الترتيب . ويمكن القول الذن اعتمادا على هذا الراي ان المصحف الموجود في استانبول وهو مصحف الخليفة الثالث عثمان بن عفان (رض) هو اقدم كتاب جاء على هذا النمط بل لعله اول كتاب ايضا .

(١٦) طبع في استانبول ١٩٤١ .
(١٧) طبع في استانبول ١٩٥١ .

ء : جاءت الترجمة الانكليزية للكتاب مطبوعة بالالة الطابعة واخرت هوامش كل حرف الى نهاية الحرف مطبوعة بالحروف الممالة "Itealic" والسطور موازية جسد القارىء متعامدة على خط تجمع الصفحات .

ب : اما مادة الكتاب الاصلية وهي المادة التي كتبها البيروني بالعربية فجاءت كما اسلفنا بخط الدكتور رانا احسان الهي مكتوبة بعمودين اذا فتح المطالع الكتاب وجد فيهما تنطلق من اسفل الصفحة الى اعلاها اي ان السطور موازية لخط تجمع الصفحات « صفحات الكتاب لا صفحات الكتابة » متعامدة على جسد المطالع .

ج : عمد المحققان الى تخصيص كل عمود برقم صفحة مستقل

د : جاءت كتابة ارقام الصفحات بخط واشكال مغايرة لكتابة ارقام المواد وارقام الهوامش وبخاصة الرقم سبعة اذ جاء في الهامش برسم يكاد يشبه رسم الرقم اثنين .

هـ : رمزا بحروف الابجدية الانكليزية لعدد غير يسير من التعليقات في الهامش ولعلها تعليقات الدكتور صلاح الدين المنجد .

وهذا الترتيب للصفحات وهذا الاخراج لهوامش داعية برم وضيق وحرج للمطالع لاحد له وهو بدع في الترتيبات ، وليس كل بدع ببديع .

٢ : اخطاء في تحقيق النص واوهام بدا منها ما ياتي :

التسلسل	الصفحة	حرف المادة ورقمها ان وجدا
١	١ الف	توفيقه . تداولت بالنوبة لمحمد بن مسعود بن محمد الزكي . والصواب : توفيقه ولما تداولت
٢	٢	وان تَرَقى من هذه كان ظلام التعقيد فيها غالبا . والصواب : ١ : وان تُرْقِي بالبناء للمجهول من الفعل ترقى . ٢ : كان الفعل الماضي الناقص لا كان التشبيهة من ابواب « إن » .
٣	٢	فيَمْحِقها « كانها من امحق المزيد بالهمزة » . والصواب : فيَمحَقَها « بفتح الياء وفتح الحاء من الثلاثي » مَحَق يمحَقُ مَحقا» وفي القرآن الكريم (ويَمْحقُ الله الربا ويربى الصدقات) ١ ــ وفيه ايضا (وليمحص الله الذين آمنوا ويَمْحَقَ الكافرين) ٢ ــ وصمد الثلاثي والمجرد حتى لو كان للمزيد وجود افضل فكيف مع عدمه .
٤	٢	فتَمْحِقها « كانها من المزيد بالهمزة » . والصواب : فتَمْحَقَها من الثلاثي مَحَق يَمحقُ ويقال فيه ما قيل في الفعل امحق في المادة السابقة من ان صمد الثلاثي والمجرد خير من صمد الرباعي والمزيد مع وجوده .
٥	٣	قوله في « الحيدناني » انه معرب . والصواب : انه بكسر الهمزة بعد القول .
٦	٣	« والهندي التبتي لجالب المسك ، والمشرقي والمغربي إذا طرِق من سمتهما » . والصواب : إذا طَرَق بالبناء للمعلوم .
٧	٤	ثم ينشرها المطارون في أهل البوادي ومن هم بابة له كقريش والصواب : هم بتخفيف الميم .

التسلسل	الصفحة	حرف المادة ورقمها ان وجدا
٨	٤	قال النابغة الجعدي :
		رحيقـــا عراقيـــا وريطـــا يمانيـــا
		ومعتبطـا مـن مســك داريـن اذفـرا
		والصواب : يمانيا بتخفيف الياء الثانية وذلك
		١ : لان العروض في الطويل لا تكون « مفاعيلن » الا في التصريع او المطالع والا فهي مقبوضة وجوبا « مفاعلن » ولا يجوز اتمام العروض في الطويل اذا كان الضـرب مقبوضا كمـا في هـذا البيت(١٨) .
		٢ : لان البيت ورد بروايتين في « شعر النابغة الجعـدي » وكانت العروض في كلتيهما مقبوضة وهما :
		وراحـــا شاميا وريطـا يمانيـــا . . . .(١٩) .
		خنيفا يمانيا وريطا شاميا . . . . ومعتصرا(٢٠)
٩	٤	باصداف هنديين رب لحاهمـا يبيعان في دارين مســكا وعنبرا
		والصواب : زب لحاهما جمع زباء وهي الكثيفة الشعر(٢١) وقد ورد البيت في « شعر النابغة الجعدي » بروايتين هما :
		كاصواف هنديّين زب لحاهما بدارين يبتاعان مسكا وعنبرا(٢٢)
		كاصداف هنديين صهب لحاهم يبيعون في دارين مسكا وعنبرا(٢٣)
١٠	٥	وقال ابو نواس :
		فيها مدام كعين الديك صافية من مسك دارين فيها نفحة الفأر
		والصواب : الفار بهمزة غير محققة ويقصد بها فارة المسك والبيت في ديوانه بـ «الفار » بالنين بدل « الفار » بالفاء(٢٤)
١١	٥	قال النابغة الجعدي في خمر يصفها : [من الطويل] :
		القي فيها فلجان من مسك دا «م» دين وفلج من فلفل ضرم
		والصواب : انه من المنسرح .
١٢	٦	قال آخر : [من الوافر]
		اذا مـــا اخمدت بعلـــى عليهـــا المندل الـرطب
		والصواب : انه من الهزج لان تفعيلاته كلها « مفاعيلن » وليست اية منها « مفاعلتن » ليصح أن يكون البيت من الوافر ، ولو صح انه من الوافر لوجبت الاشارة الى كونه من مجزوئه ، وفي اللسان تذل رواية اخرى له :
١٣	٦	ثم عرب اذ لم يكن العرب تفرد له اسما ونسبة او لقبا .
		والصواب :
		١ : « لم تكن العرب » والا ضعف تركيب الجملة بعود الضمير في « يكن » الى « الصيدناني » الذي يجري الكلام عليه .
		٢ : اسما ونسبة ولقبا او اسما او لنسبه او لقبا ليتسق الكـلام ويتوحد سياقه .

(١٨) فن التقطيع الشعري ٤٧ .
(١٩) شعر النابغة الجعدي ٣٨ .
(٢٠) السابق ٦٢ .
(٢١) اللسان زبب .
(٢٢) شعر النابغة الجعدي، ٤٤ .
(٢٣) السابق ٦٤ .
(٢٤) ديوان ابي نواس، ١٥٠ .

التسلسل	الصفحة	حرف المادة ورقمها ان وجدا
١٤	٦	فنقلوا هذا الاسم المعرب من مزاولي العطر الى مزاولي الادوية لما لم يكن في جملة عطورهم . ولا يكادون يميزون بين العطار وبين النطاسي وعمموها لقلة الهداية والمعرفة نسبة الى العلم والمعرفة قال [من لطويل] تروح الى العراف تبغى شبابها ولا يصلح العطار ما افسد الدهر ومنه عراف اليمامة لجمع ادهانهم الارجة الى التداوى والمنفعة . والصوب : ١ : بين العطار والنطاسي لان « بين » الثانية زائدة . ٢ : من الواضح ان علاقة العرافة في تركيب الكلام بما مر غير بينة وان العبارة مضطربة غير واضحة لفاد ولم يحاول لمحققان تقويمهما ولا اشارا الى اضطرابها .
١٥	٧	واحالته احالة ممرضة او مميتة . والصواب : مميتة بميم ثانية مكسورة وبياء مخففة لا مضعفة او مموتة بالواو المضعفة ، اذا كان لابد من قياسها على « فعل » من الموت .
١٦	٨	وكذلك يذكر في كتب الهند . والصواب : يذكر بالياء المثناة من تحت المضمومة مضارعا للفعل ذكر مبنيا للمجهول .
١٧	٨	فبما ذا تريد ان تعالجني به ؟ والصواب : فماذا تريد ان تعالجني به او فبماذا تريد ان تعالجني
١٨	٨	فسأله عما يؤمله منه واجابه بأني . والصواب : فأجابه بأني .
١٩	٨	وهؤلاء قوم لهم في الطب فصول كفصول بقراط يلتزمونها ولا يتصرفون فيها [بل] بتغاير الاحوال . وجاء في الهامش ان الزيادة من نسخة (M) . والصواب : ١ : ان الكلام متسق بلا هذه الزيادة مضطرب بها . وما كان ينبغي للمحققين اقحامها فليس كل زيادة صالحة للاقحام . بل كان ينبغي لهما الاشارة اليها في الهامش . ٢ : واضح ان المحققين رمزا بالحرف « M » الى نسخة الدكتور ماكس مايرهوف ، وهي في الحقيقة نسخة القاهرة التي رمزا اليها بالرمز «ق» فما كان لهما ان يخبطا في الرمز هذا الخبط بهذا الازدواج .
٢٠	٩	وبالصيدلاني هذا الفن اعظم حاجة لامرين والصواب : وبالصيدلاني رب هذا الفن او في هذا الفن .
٢١	٩	بالنجح « بفتح النون » . والصواب : بالنجح « بضمها »(٢٥) .
٢٢	١٠	وتسلمها الى امناء الصيادلة ليخدموهم خدمة الاطباء الطبيعية . والصواب : خدمة الاطباء الطبيعة .

(٢٥) اللسان نجح .

التسلسل	الصفحة	حرف المادة ورقمها ان وجدا
٢٣	١٠	ولو كان منهم ديسقوريدس في نواحينا تصرف جهده على تعرف ما في جبالنا وبوادينا لكانت تصير حشائشها كلها ادوية . والصواب : وصرف جهده على او وتصرف جهده في .
٢٤	١١	تزيل الخالطة عن البين وتفصم عرى المباحثة . والصواب : تزيل المخالطة الى البين .
٢٥	١٢	وكم احتشد طرائف من التوابع وخاصة منهم الجيل والديلم في لباس الدولة جلابيب العجم . والصواب : في لباس الدولة جلابيب العجمة . « بنقل الفعل من المجرد الى المزيد بالهمزة » .
٢٦	١٢	فلم يتفق لهم في المراد سوق . والصواب : فلم تتفق لهم في المراد سوق(٢٦) .
٢٧	١٢	وحبل الاسلام غير منفصم حمصته غير منثلم . والصواب : وحوضه غير منثلم .
٢٨	١٢	والى لسان العرب نقلت العلوم من اقطار العالم فان دانت وحلت في الافئدة. والصواب : فازدانت .
٢٩	١٢	وان كانت كل امة تستحلى لغتها التي الفتها واعتادتها واستعملتها في ماربها مع الانها واشكالها ؛ واقيس هذا بنفسي . والصواب : فاقيس « جواب شرط مقترن بفاء لبدئه باسم » .
٣٠	١٢	من تأمل كتاب علم قد نقل الى الفارسي . والصواب : الى اللسان الفارسي او الى الفارسية .
٣١	١٣	فأجابه المخاطب بان معين كل واحد من استاذه المفيد وتلميذ المستفيد هو الكتب . والصواب : من استاذ مفيد وتلميذ مستفيد .
٣٢	١٣	فقال : « اي والله الا ان جوابي كان غير جزئي » . والصواب : غير مجزى(٢٧) .
٣٣	١٤	فاذا انضاف اليه اغفال المعارضة ، واهمال التصحيح بالمقابلة ، وذلك من الفعل عام . قومنا يساوى به وجود الكتب وعدمه بل علم ما فيه وجهله . والصواب : ١ : من فعل عامة قومنا او من الفعل العام في قومنا . ٢ : تساوى « وهو جواب الشرط » . ٣ : ما فيها .
٣٤	١٥	لئلا يحملني الجهل يد على نقله من باب الى باب آخر الانافة على الثمانين افسدت من المتخيلة قوتيها العمليتين اعنى المدمع والمسمع . والصواب : فالانافة .

(٢٦) جاء في اللسان نفق : « انفق القوم نفقت سوقهم » . (٢٧) جاء في اللسان « جزا » : « اجزا عنه مجزاة ومجزاه ومجزاه ومجزاته : اغنى عنه مغناه » .

التسلسل	الصفحة	حرف المادة ورقمها ان وجدا
٣٥	١٥	اما سالم المدمعين فليس خاليا عن ظلمة العشى بمثل الفحمة . والصواب : ١ : خاليا من . ٢ : العشا بالف ممدودة .
٣٦	١٦	فقد كنت طالعت لابي بكر الرازي كتابيه في الصيدنة والابدال لم افز منهما بالكتابة . فلم افز . او ولم افز .
٣٧	٢٣ ، ١٢	قال ابن طباطبا : [من المنسرح] اترجة قد اتتك بدا(١) لا تقبلنها وان سررتا لا تهوَ اترجة فاني رايت مقلوبة(٢) هجرتا وفي الهامش : (١) : تزهو ق : تبرا . (٢) : ب مقلوبها . والصواب : ١ : انه من مخلع البسيط وليس من المنسرح . ٢ : كان ينبغي للمحققين الاخذ باحدى لفظتي الهامش لانه لا يستقيم الفه الا باي منهما . ٣ : كما كان ينبغي لهما الاخذ بالهامش الثاني لان المعنى بها اكثر اتساقا .
٣٨	٢٣ ، ١٢	وقال البديهي : [من المنسرح] كأن اترجنا النضيرَ قد زان لأحبابنا مفقعة ايد من التبر ابصرت بددا من جوهر فانثنت تجمعه والصواب : ١ : النضير بياء مخففة لا مضعفة . ٢ : نقل « قد » من صدر المجز الى عجز الصدر وسبتها بـ «و» ، فيصبح الصدر : كأن اترجنا النضير وقد ٣ : زان بالراء المهملة وليست زان بالزاي المعجمة « اوراق » بالقاف : ٤ : مفقعة من « مفقع » مضافة الى هاء الضمير العائد الى اترجنا وليس مفقعة بهاء التانيث . بدليل القافية الثانية « تجمعه » . ٥ : صواب القافية الثانية ضم التاء وفتح الجيم وكسر الميم المضعفة ، وضم العين فهاء الضمير .
٣٩	٢٣ ، ١٢	وقال آخر [من المنسرح] : انظر الى صفرة مركبة كان فيها المُدامُ قد مُلِطا كانها كف حاسب غُلِّطتْ فهي من الخوف تحذرُ الغلطا والصواب : ١ : الوام لانه اسم كان . ٢ : مُلِطا بالبناء للمجهول او خلطا بالخاء والبناء للمجهول كذلك . ٣ : غلِطت بكسر عين الفعل « اللام » لانه من باب « فرح » . ٤ : تحذر بسكون الحاء وتخفيف الذال وضم الراء .

التسلسل	الصفحة	حرف المادة ورقمها ان وجدا
٤٠	٢٣ ء ١٢	وقال آخر : [من الكامل] : ومفضض يملوه ثوب مذهب اضحى المبير اليه فخراً ينسبُ والصواب : مُذْهبٌ بسكون الذال وتخفيف الهاء . والمُذْهَبُ في اللغة هو المودبالذهب . جاء في اللسان « كل ما موه بالذهب فقد أذهب وهو مذهب ؛ والفاعل مذهب ، والاذهاب والتذهيب واحد ، وهو التمويه بالذهب »(٢٨) .
٤١	٣٦ ء ٢٠	دقيقة القصبان . بالصاد المهملة . والصواب : القضبان بالضاد المعجمة .
٤٢	٣٢ ء ٣٥	وذكرها ابن الحجاج في شعره : [من الهزج] : لها في سرمها حب صفار على مقدار حب السيسبانة به ترمى لحى متعشقيها كما يرمى الفتى بالزربطانه والصواب ١ : انه من الوافر وليس من الهزج . ٢ : متعقبيها وليس متعشقيها .
٤٣	٣٣ ء ٣٦	وذكر ابو معاذ انه وجد في كناش مجهول انه الاسنة و اظن ان هذا خرافة نسبها الرامشنة . قال حمزة : الرامشنة تتفق في خلال ورق الآس . والصواب : ١ : ان الاشنة . ٢ : حصر عبارة « واظن ان هذا خرافة » بين خطين اعتراضيين . ٣ : سببها بدل نسبها . ٤ : تتفتق بدل تتفق .
٤٤	٤٢ ء ٥٤	ويدام سوطه الى ان يرضى لونه بان يضرب منه على الجدار مقدار ملعقة فيكون نقيا من السواد . ولعل الصواب : يرتضى .
٤٥	٤٤ ء ٥٦	وليس بغداد بمعدن له وانما يكثر فيها لرواج العطرين اهلها . والصواب : لرواج المطر بين اهلها .
٤٦	٤٦ ء ٥٩	ودخان الاخضر منه ينفر اهوام . والصواب منه يَنْتفرُ الهوام بتعليق الجار والمجرور «منه» بـ «ينفر» او يَنْتفرُ الهوام بتعليق الجار والمجرور بـ « الاخضر » .
٤٧	٤٨ ء ٦١	صلب والمكسر في طعمه ادنى حلاوة . والصواب : صلب المكسر وفي طعمه ادنى حلاوة .
٤٨	٤٩ ء ٦٧	واذا ذلك انبعثت منه رطوبة كانها العسل . والصواب : وإذا ذُلِكَ انبعثت .
٤٩	٥٢ ء ٧١	عسر المكسر يشبه قطاعه خبث الحديد في الخشونة والرزانة مرة الطعم . والصواب : مر الطعم .

(٢٨) اللسان « ذهب » .

التسلسل	الصفحة	حرف المادة ورقمها ان وجدا
٥٠	٥٢ ء ٧٣	وعليه اطيل من زهر شبيه بنفاخات الماء . والصواب : اكليل من زهر .
٥١	٥٤ ء ٧٥	ولو قال انطاكية لقارب فانه لا يزال ينسب اليه . الصواب : اليها .
٥٢	٦٤ ء ٨٧	وهذا كلام من يجاذف مجاذفة كبيرة . والصواب : يجازف مجازفة كبيرة بالزاي في كليتهما .
٥٣	٦٩ ء ٩٩	وانشد : ذهب يباع بآنك وابار والصواب : وانشد : [من الكامل]
٥٤	٧٣ ء ١٠٥	وهي تحلل الدم الجامد في مرئه . والصواب : في الرئه بدلالة المادة نفسها في القانون »(٢٩) .
٥٥	٧٣ ء ١٠٦	وشره الاسود يستعمل الا في الادوية قط* . الصواب ١ : وضع التركيب «ولا» في الفراغ قبل « يستعمل » . ٢ : في الهامش* «فقط» وكان الصواب يوجب الاخذ بهذا وابدالها بـ « قط » لان « قط » مخففة الطاء تعنى « حسب » اما « قط » مضعفة الطاء مضمومتها فتعنى « الابد » ولا تستعمل الا في الماضي نفيا او نهيا او استفهاما(٣٠) .
٥٦	٧٤ ء ١٠٦	واذا دلك البدن بانجدان ، ولا سيما بلبنة اجذب المواد الى الخارج . والصواب : جذب .
٥٧	٧٩ ء ١١٦	منعطفي الطرف الى واء . والصواب : الى وراء .
٥٨	٨٤ ء ١٣٠	وزعم قوم ان المراة الحامل اذا انحطت على هذا النبات اسقطت . والصواب : تخطت بدل اغطت .
٥٩	٨٦ب١	وبالعربية « الشكاعي » . والصوا ب: الشكاعي بدلالة الجامع اذ كتبها بالالف الممدودة «شكاعا»(٣١) وبدلالة اللسان حيث اوردها بالالف المقصورة «الشكاعي»(٣٢) .
٦٠	٨٦ب١	وفيه قبض يلنزف . والصواب : للنزف .
٦١	٨٧ب٣	ينوح منها رائحة الباذرنج ، وهو الاترج ويسميه بعض الناس « شاهتره » تعظيما لها . والصواب كما يبدو من السياق ويسميها .
٦٢	٨٨ب٤	وفيه شيء يسمى مخاط الشيطان لا تحرق بالنار . والصواب : لا يحترق بالنار .

(٢٩) القانون ١/٢٥٠ .
(٣٠) اللسان قطط .
(٣١) الجامع لابن البيطار ٣/٦٦ .
(٣٢) اللسان « تسكع » .

التسلسل	الصفحة	حرف المادة ورقمها ان وجدا
٦٣	٨٩ب٥	يكرهه قوم ويهجوه . ويهجونه .
٦٤	٨٩ب٥	قال ابو الفرج بن هندو [من الكامل] . باذ الذي يعقد با «م» ذنجة في المطعم انهاك عن صور المحا «م» جم قد ملئن من الدم . والصواب : ١ : ابدال باذنجانية بـ باذنجة . ٢ : ابدال افظ اخر بـ « يعقد » لان « يعقد با » « مستعلن » والشعر من مجزوء الكامل كما يظهر من البيت الثاني ولا توجد في تفعيلات الكامل في اي من انواعه تفعيله على « متفعلن » التي تقابل « مستعلن » المطوية لان الطي لا يدخل تفعيلات الكامل بل يدخل تفعيلات الرجز(٣٣) . وينبغي لهذا اللفظ ان يشكل مع «با» هذه احدى تفعيلتين هما «متفاعلن» او «متفاعلن» ضمرة(٣٤) . ولم يحاول المحققان الاشارة الى هذا .
٦٥	٨٩ب٥	وقال غيره : [من الكامل] . اهدت لنا الارض من عجائبها ما سوف يزهو بمثله وقتي اذا اجار الذي يشبهه واحكم الوصف فيه بالنعت قال كرات الاديم قد حشيت بسمسم قمعت بكيمخت والصواب : انه من المنسرح .
٦٦	٨٩ب٥	وجواب ابي الحسن الجوهري : [من الكامل] وباذنجانة حشيت حشاها صغار الدر باللبن الحليب تقصقصت البنفسج واستقلت من الآس الرطيب على قضيب والصواب : ١ : انه من الوافر . ٢ : لعل لكلمة « تقصقصت » اصلا آخر .
٦٧	٩٠ب١٣	الماشجة اربع دوانق ذهب والصواب : اربعة دوانق لان الدانق مذكر .
٦٨	٩٠ب١٣	بكاس وابريق كان شرابها اذا صب في المسقاة خالط بقما والصواب بقما بفتح الباء والقاف المضعفة كلتيهما(٣٥) .
٦٩	٩٢ب١٣	كثير الشعب طعمه قابض شبه ورقة ورق السمر والا انها اصغر بكثير . والصواب : يشبه ورقه ... الا انه .
٧٠	٩٢ب١٩	بين اثناء الورق من فتائل صغار يشبه فتل السمر الا انها اصغر . والصواب : فيه فتائل صغار تشبه فتائل السمر .
٧١	٩٢ب٢٠	وهو نبت ينشب في الثياب فلا يكاد يفارقها ويتخلص منها . والصواب : «تتخلص منه» او «يستخلص منها» او «يخلص منها»

(٣٣) فن التقطيع الشعري ٩٥ و ١٢١ .
(٣٤) السابق ١٠٦ .
(٣٥) وزن « فعل » اسما نادر الورود في كلام العرب لم يزد ما جاء عليه خمسة اسماء : خضم بن عمرو بن تميم وبالفعل سمي ، وبقم لهذا الصبغ ، وشلم موضع بالشام ، وبدر اسم ماء من مياه العرب ، وعثر موضع ، ويحتمل انه يكونا سميا بالفعل « اللسان بقم » .

التسلسل	الصفحة	حرف المادة ورقمها ان وجدا
٧٢	٩٢ب٢٠	قال ابو سعيد : سمعت اعرابيا بحضرة ابي العميثل ، فسمى هذا الليث هكذا امامه فكتبه ابو العميثل . والصواب : هكذا امامه .
٧٣	٩٣ب٢١	واذا شوي مع رؤوس سمك السير ذر على قروح الدقن قلعها . والصواب : وذر على قروح ...
٧٤	٩٣ب٢١	وهو ضماد حسن لشدق الظفر والاذن . والصواب : لشق الظفر والاذن او لشدخ الظفر والاذن(٣٦) .
٧٥	٩٣ب٢١	وهو دواء صالح للجزائر وفروق . والصواب : للحزاز والحروق(٣٧) .
٧٦	٩٤ب٢٣	ويسرع انحلاله لم يبق له اثر . والصواب : حتى كان لم يبق له اثر .
٧٧	٩٤ب٢٣	وبداه عند بولس اصل البنفسج . والصواب : وبدله .
٧٨	٩٥ب٢٣	الجيد منه ينقشي في الماء . والصواب : يتقشى
٧٩	٩٨ب٢٨	« وينفث من نفث الدم » . والصواب : وينفع .
٨٠	١٠١ب٣٣	وينفع من ... ويجلس في طبيخه ... واوراقها يجفف . والصواب : واوراقه تجفف .
٨١	١٠٧ب٤٧	قال بشر بن المعتمر : [من الرجز] . وفارة البيش على بيشها احرص من ضب على ثمر والصواب : ١ : انه من السريع لا من الرجز . ٢ : على ثمر بالثاء المثناة ولم اعثر في كتب الامثال التي بين يدي على مثل بنص « احرص من ضب على ثمر »(٣٨) .
٨٢	١١٠ت٣	وينبغي لجامع اللبن ان يستدير الشق لانه بحدته يورم الوجه وينشط الافصال . والصواب : يستدبر بالباء الموحدة .
٨٣	١١٠ت٤	وما من بقعة الا وفيها اشياء يسميها اهلها ترياقات ، ولا يعتمد الا بعد توثقة فان اكثرها . والصواب : ولا يعتمد منها شيء الا بعد توثقه .
٨٤	١٣٨ج١	وعلى جانبي هذا النهر بيوت خمارين ومنازل ومواضع وهم يشربون الجاي في تلك المواضع ولا يشربون البنج في بلاد الهند سرا في اماكن حانوت . والصواب : كما يشربون البنج في بلاد الهند سرا في اماكن في الحانوت
٨٥	١٣٨ج١	وخراج تلك المواضع يدخل في خزانة الملك . والصواب : وخراج تلك المواضع .

(٣٦) وانظر الجامع ١/١١٠ .
(٣٧) وانظر القانون ١/٢٦٩ والجامع ١/١٠٩ .
(٣٨) مجمع الامثال للميداني والمستقصي للزمخشري والفاخر للمفضل بن سلمة « وفصل المقال للبكري » .

التسلسل	الصفحة	حرف المادة ورقمها ان وجدا
٨٦	١٢٩ج١	ولما راى صورته تفاؤل بالنظر اليه . والصواب تفاءل بالنظر اليه .
٨٧	١٣١ج٨	فما روضة بالحزن طيبة الثرك . والصواب : طيبة الثرى .
٨٨	١٤٧ح٣	سمي به لانه ينتفى اورام الحالب . والصواب : يشفى اورام الحالب .
٩٠	١٤٩ح١٧	فيه خطوط متوازية موتن خرطت بالشهر ابيض حسن الشكل . والصواب : موتنة كانها خطت بالفراجيل حسن الشكل(٣٩) .
٩١	١٤٩ح١٧	خض بالبيكار . والصواب : خطت بالبيكار .
٩٢	١٥٠ح٣١	دقاق سود تلتهب سرا . والصواب : شررا .
٩٢	١٥٠ح٣٢	حجر رخو ميصة بالزفت . والصواب : مشبه .
٩٤	١٥٠ح٢٩ ١٥١ح٣٣	يطفو فوق الماء كالقيشور . ومنه ما يشبه القيسور . والصواب : يفضي بتوحيد اللفظين وقد اورده ابن سينا في في القانون بالسين المهملة(٤٠) واورده ابن البيطار في جامعه بالشين المعجمة(٤١) .
٩٥	١٥٢ح٣٦	فيقذف اللبن يشرى بدنه ثم يسكن ذلك لوقته . والصواب : ثم يشرى .
٩٦	١٥٦ح٥٠	فيذهب بعد بعض ايام . والصواب : بضعة ايام .
٩٧	١٥٦ح٥٠	تحمل جراء دون جراء العشر . والصواب : جراء .
٩٨	١٥٧ح٥٣	دخل عمرو بن الحكم النهدي على يزيد بن المهلب في السجن وقال له : [من الرمل] يا ابا خالد ريح خرى فالتجى لا تكن فريسة للاسد اللائذ هذا شره شر ومابجى بعده يشر فهرب من الغد والصواب : ١ : « يا ابا خالد » ليس من الشعر . ٢ : اللائذ بدلها اللابد بباء بدل الهمزة ودال مهملة بدل الذال المعجمة . : البيت الشعري وهو من السريع لا الرمل هو : ريح حزاء فالنجا لا تكن فريسة للاسد اللابد اما ما بعده فليس من الشعر في شيء(٤٢) .

(٣٩) في اللسان « وتن » « الوتنة : المخالفة » .
(٤٠) القانون ٢٧/١ . (٤١) الجامع ٤٢/٤ .
(٤٢) في مجمع الامثال ٢٨٩/١ مث ١٥٣٣ : ريح حزاء فالنجاء .... وقال [البيت] قيل دخل عمرو بن حكيم النهدي على يزيد بن مهلب وهو في الحبس ، فلما رآه قال : « يا ابا خالد ريح حزاء » اي : ان هذا تباشير شر ، وما يجيء بعده شر منه ، فهرب من الغد وجاء في المستقصى ١٠٧/٢ مث ٢٨٤ : ريح حزاء فالنجاء ... ومن يزيد بن المهلب انه دخل عليه عمرو بن حكيم النهدي وهو في الحبس فقال له : يا اباخالد ريح حزاء فالنجاء الا تكن فريسة للاسد اللابد وفي اللسان «حزا» مثله و فيه « الحكم » بدل « الحكيم » .

التسلسل	الصفحة	حرف المادة ورقمها ان وجدا
٩٩	١٦١ح٦٤	وتكون في مبداها غصن . والصواب : في مبدئها غصنا .
١٠٠	١٦٣ح٧٠	يمكن ان يقال لها « سلق بري » يشبهه به في الطعم والقوة . ولشبهه به .
١٠١	١٦٥ح٧٦	من منشأه . والصواب : من منشئه .
١٠٢	١٦٦ح٧٧	قال البحتري : والشري اري عند طعم/الحنظل « جاءت كلمة طعم في نهاية سطر وكلمة الحنظل في بداية سطر آخر » . والصواب : ١ : انه شطر بيت من الرجز او عجز بيت من الكامل . ٢ : كان يجب ايثاره بسطر وليس شطره على سطرين . ٣ : الاشارة الى احتمال وزنه والعودة الى ديوان البحتري وفيه يظهر لنا عجز بيت هو العاشر من قصيدة من الكامل يمدح بها محمد بن علي بن عيسى القمي الكاتب وهو : ولقد سكنت من الصدود الى النوى والشري اري عند اكل الحنظل(٤٣)
١٠٣	١٧٢خ١٨	قال ابو سعيد بن دوست : [من الخفيف] ان لله جنـــــــــــودا جعـل الخطمـــي منهـــا والصواب : انه مجزؤ الرمل .
١٠٤	١٧٣خ٢١	خيار : بالعربية قثاء . والصواب : قثاء بالثاء لا بالشين .
١٠٥	١٧٦خ٣٠	وهو لحاء نبات ولذلك يكون نائزات بيضا . والصواب : ان اللفظين الاخيرين غير مفيدين معنى واضحا .
١٠٦	١٨٤خ٤٨	ابو الفضل الميكالي : [من الرجز] غصن الخلاف لابس النوّر كانه اطراف سنبور والصواب : انه من السريع بعروض مطوية مكسوفة وضرب اصلم(٤٤) .
١٠٧	١٨٢خ٤٨	كل شيء مـــر فهو حار الا الخلاف ، فانه مر بارد ، لهذا سمي خلافا لمخالفته القضية المطلقة في المرارات /٥٩ب/كل مر مسخن ما عدا الصفصاف ومن اجله دعوه خلافا . ولعل الصواب : وقيل كل مر مسخن او وقال بعضهم او وقال غيره او وقال آخر ليتصل الكلام بالكلام ويتسق السياق .
١٠٨	١٨٤خ٤٨	على هيئة اكف السنانير . والصواب : هياة(٤٥) .
١٠٩	١٨٦خ٥٩	مئة مشمش ..... ثمانية مشمش . والصواب : مئة مشمشة ... ثماني مشمشات .

(٤٣) ديوان البحتري ٢١٧/٢ ط الجوانب ١٣٠٠هـ .
(٤٤) فن التقطيع الشعري ١٤٦ .
(٤٥) وعلى هذا الخطأ جمهور المحدثين .

التسلسل	الصفحة	حرف المادة ورقمها ان وجدا
١١٠	١٨٦خ٥٩	قال حاتم بن علي الشامي : [من الخفيف] ناولتني دراقنا قد حكاها صورة عند خجلة تعيرها والصواب : ان الوزن لا يتسق الابجمل « تعيرها » « تمروها » او « تعتريها » .
١١١	١٨٦خ٥٩	وهو نوع يسمي شعراء [البادية] . والصواب : يسمّى .
١١٢	١٨٦خ٥٩	منها انه يسقط الاجنة ومقرح الامعاء وينزل .... والصواب : ويقرح ليتسق الكلام بعطف فعل على فعل .
١١٣	١٨٩ د ٣	ومنه صنف ابيض رائحة له وهو ردىء . والصواب لا رائحة له .
١١٤	١٩٢ د ٢١	يمر من العنق الى الذنب بكلي جانبيه . والصواب : بكلا لانه مضاف الى اسم صريح لا الى ضمير .
١١٥	١٩٣ د ٢٣	الشيان نبات دم الاخوين . يدق ويبتل . والصواب : ويبتل .
١١٦	٩٥ د ٢٧	واذا سحق من شيء وديف بالخل ودلك به القرابى . والصواب : ١ : كان الكلام في غير حاجة الى تضعيف الفعل لان مجردة مؤد المعنى تمام الاداء . ٢ : ان الجملة مبتورة لانها شرط لا جواب له وفي الجامع وردت تتمتها وهي « الحادثة في الجسد من المرة السوداء ذهب بها . وينفع من السعفة في الراس وفي جميع الجسد »(٤٦) .
١١٧	١٩٧ ز ٣و٤	لكن ابا الفتح يقول : [من المتقارب] : بطيء عن الخير لكنه الى كل شر سريع كميش فقد قويت فيه سوء الطباع كما قوي القبض في القلقديش والصواب يقضي باسكان الشين في « كميش » لانسمها والا كان في الشعر اقواء الشاعر غني عن الاتهام به . وما في معدن الذهب ينفع ما في شعيرات اذا حلل وشربت من سم الهوام القاتلة . والصواب : تنفع منه نماني شعيرات اذا حللت وشربت من . . .(٤٧)
١١٩	٢٠١ ز ١٤	زكي الريح يشبه رائحته الاترج . والصواب : في رائحته او تشبه رائحته رائحة الاترج كما قال بعد اسطر « ورائحته رائحة الاترج » .
١٢٠	٢١٦س٢	مع رقة ونعمة . والصواب : ونعومة .
١٢١	٢١٦س٢	والفيل معجبة بورقة . والصواب : والفيلة .

(٤٦) لعلها السفعة ، وانظر الجامع لابن البيطار ١١٨/٢ . (٤٧) بدلالة عبارة الجامع ١٦٧/٢ .

التسلسل	الصفحة	حرف المادة ورقمها ان وجدا
١٢٢	٢١٦س٥	يزعمون انها لا يحترق بالنار . والصواب : لا تحترق .
١٢٣	٢١٧س٧	ويفوح منها رائحة النفط . والصواب : وتفوح .
١٢٤	٢١٩س١٥	قال الصنوبري : [من الوافر] لك در شقائق النعمان بل لله درك يا سراج القطرب والصواب : ١ : ان « بل » يجب ان تكون في عجز الصدر لا صدر العجز . ٢ : ان البحر هو الكامل لا الوافر .
١٢٥	٢١٩س١٥	وهو سرج بالليل لا سيما ببيت المقدس . يفيد كانه سراج . والصواب : ينير كانه سراج .
١٢٦	٢٢٠س٢٠	الكوفي القصير الخشن الحب . والصواب : الخشن الحب .
١٢٧	٢٢٠س٢٠	والاردا في الكوفي . والصواب : من الكوفي .
١٢٨	٢٢١س٢٠	ويزعم النحويون : الكولات يكون في الصين في ماء المد والجزر . والصواب : : ويزعم البحريون ان الكولات .
١٢٩	٢٢٢س٢٢	اغبر اللون حلو يأكله كل شيء . عبارة غير واضحة المفاد .
١٣٠	٢٢٢س٢٢	ويوجد لبنه من راسه الاعلى . والصواب : ويؤخذ لبنه « بدلالة عبارة القانون »(٤٨) .
١٣١	٢٢٣س٢٤	ليس بلين المغمر . والصواب : المغمز بالزاي المعجمة .
١٣٢	٢٢٥س٢٩	نوعه بان منه ما يوجد جامدا على القصب . عبارة غير رصينة .
١٣٤	٢٢٧س٣٤	تنتهي هذه المادة في اواخر السطر التاسع . وتبدأ مادة جديدة في السطر التاسع نفسه هي « اشتركيا » من غير ان توضع في اول السطر ولا ان تمار برقم . وكان حقها ان ترقم بـ « ٣٥ » وبتغير تسلسل ما بعدها من المواد فيتأخر عددا » .
١٣٥	٢٢٧ السطر ١٢ و ١٣	فانها وامثالها / مرزونة . والصواب : مرذولة بالذال .
١٣٦	٢٢٨ السطر ٩	وعلى كل حال فهي ماخوذة من / السلخ . عبارة غير واضحة المفاد .
١٣٧	٢٢٨س٣٥	ويضمد به داء الثعلب ان يتقدم في غسل جلده . ولعل الصواب : نسقا على العبارة السابقة هو : بعد ان يتقدم في غسل جلده .

(٤٨) القانون في الطب ٢٨٥/١ .

التسلسل	الصفحة	حرف المادة ورقمها ان وجدا
١٣٨	٢٢٩س٣٦	واذيبُ .
		والصواب : واذيبَ بباء غير مضعفة .
١٣٩	٢٢٩س٣٦	موم بدهن وورد .
		والصواب : بدهن ورد او بدهن الورد وتؤيدها عبارة القانون(٤٩) .
١٤٠	٢٢٠س٣٨	قال : [من الخفيف]
		من سلافة سالت نطافا لم يطأها برجله العصار
		والصواب : ان الصدر مختل الميزان كما هو بين ولعل تصويبه هو :
		من سلاف كالقطر سالت نطافا او كالسزن سالت نطافا
١٤١	٢٣٠س٣٩	ثم حولت الى غيرها ، قتيبة المهلب : [من الطويل]
		والصواب : قال قتيبة المهلب .
١٤٢	٢٣٠س٣٩	كانت العرب تعلقه مع العشر بثيران الوحش ويحذرونها من الجبال ويشعلون النار فيما علقوه .
		والصواب : ويحدرونها بالدال المهملة لا بالذال المعجمة .
١٤٣	٢٣١س٤١	وقال : [من الكامل]
		كأنهم قصراً مصابيح راهب بمودن روّى بالسليط ذبالها
		والصواب :
		١ : ان البيت لكثير عزة .
		٢ : موزن بالزاي المعجمة لا بالدال المهملة .
		٣ : انه من الطويل لا من الكامل(٥٠) .
١٤٤	٢٣٢س٤٢	السلحفاة العظيم .
		والصواب : العظيمة .
١٤٥	٢٣٤س٥٠	وقاسمها بالله جهدا لانتم الذ من السلوى اذا ما تشورها خبز
		والصواب : ان كلمة « خبز » مزيدة لا موضع لها في البيت وزنا ومعنى فان كانت في اصل الكتاب فهي من اوهام نساخه الاوائل ؛ والا فهي من اوهام ناسخة او محققيه . ولعلها كلمة نادرة من المادة التالية لهذه المادة اذ هي احق بها .
١٤٦	٢٣٤س٥١	قال زياد بن قماص : [من الطويل]
		فاطعمت شحما ولحما ودرمكا وكم بيننا عند الشتيم الخنافس
		والصواب :
		؛ : الصدر مختل الميزان ويتزن بـ « فاطعمتهم » او « فاطعمته » أو « فاطعمت شحما ثم لحما » .
١٤٧	٢٣٤س٥١	وقال آخر [من الرجز]
		بطل في درمك وفاكهة في شواء ملئت او مرقه

(٤٩) السابق ١/٤٢٨ .

(٥٠) اللسان « قصر » و « وزن » ، ومعجم البلدان موزن .

التسلسل	الصفحة	حرف المادة ورقمها ان وجدا
		والصواب : ١ : انه من المنسرح .
		٢ : فنظلّ او يظل او تظلّ
		٣ : او مرّقه .
		٤ : لم اهتد الى بديل لكلمة « ملئت » وينبغي لها في كل حال تحريك التاء .
		٥ : تضاف واو قبل « في » .
١٤٨	٢٣٦س٥٤	ويشبه رائحته رائحة السعد .
		والصواب : وتشبه رائحته او ويشبه في رائحته .
١٤٩	٢٣٧س٥٥	بدل نادرين هندي او الشامي الاذخر .
		والصواب : بدل الهندي النارديين وبدل الشامي الاذخر . ودليل ذلك قالته بعد ... « الرازي » : بدله الاذخر مرتين ونصف .
١٥٠	٢٣٨س٥٥	ذكر جالينوس ان فيلن الغربة في شعره وسماه الاصل المكذوب عليه .
		والصواب : الغزّ به في شعره .
١٥١	٢٣٨س٥٨	انه اذا سحق فاسحق كان اكثر عملا .
		والصواب : فانسحق .
١٥٢	٢٣٩س٥٩	وانشد : [من الوافر]
		وعبقر اطيب الريحان رائحة يشفى من البثار والمزكوم من زكمه
		والصواب :
		١ : اندس البسيط لا الوافر .
		٢ : ان في العجز خروجا عن الوزن لا يستوي الا بقصر الف « اللثا » الى فتحة او حذفها وتضعيف الثاء ، اذا صح بها المعنى او بابدال الف بفتحة اللام اذا صح بها المعنى ايضا .
١٥٣	٢٤٠س٦٠	واصوله كثيرة العقد طيب الرائحة .
		والصواب : طيبة الرائحة .
١٥٤	٢٤٠س٦٠	وينبغي اذا قطعت وجففت .
		والصواب : وينبغي لها اذا قطعت وجففت .
١٥٥	٢٤١س٦٢	ولون زهره فرفيري وثمر مغلف كالعدس .
		والصواب : وثمره مغلف كالعدس .
١٥٦	٢٤٦ص٨	والباباي والذي على ساحل قلزم ، وفي ريحه شيء من ريح الجندبيدستر .
		والصواب : في ريحه بحذف الواو .
١٥٧	٢٥٠ص١١	سألت الاعراب عن النَدْع ، وانكروا ان يكون الصعتر .
		والصواب : فأنكروا .
١٥٨	٢٥٠ص٣	يقال لها « لكمكام » وقيل بل « الكمكام » لحاؤها .
		والصواب كما هو واضح : يقال لها « الكمكام » وقيل ..
١٥٩	٢٦٣ع١٢	يقال ذلك لمن احسنت اليه فقال لك « اقمن علئي » .
		والصواب : اتمنن علي .

التسلسل	الصفحة	حرف المادة ورقمها ان وجدا
١٦٠	١٦ع٢٦٤	لانه اغلظ او ارق مما ينبغي . والصواب : اغلظ بالظاء المعجمة . ٢ : مما ينبغي له .
١٦١	١٦ع٢٦٥/٢٦٤	ويسمى « ذوبا » لانه يذوب اذا زايد / الشمع . والصواب : زايل باللام لا بالدال .
١٦٢	١٦ع٢٦٥	والضرب عسل ابيض ولذلك الشهد . والصواب : وكذلك الشهد .
١٦٣	١٦ع٢٦٥	والعسل يقس الى الاناث . والصواب : ينسب .
١٢٦	١٧ع٢٦٦	واذا قطف ورقة او قطع بعض افنانه هريقت لبنا . والصواب : هرقت او اهرقت او هراقت .
١٦٥	١٧ع٢٦٦	ويخرج مع ثمرته وتبك الثمرة آخرها : ان لا ينشق / ٢٦٧ عن شيء مثل القطن . والعبارة غير واضحة المفاد .
١٦٦	٢٧ع٢٧٠	وفيه مجذر كالفقد والصواب : كالعقد او كالفقر .
١٦٧	٣٥ع٢٧٢	واذا شرب هذا او هو غش به المصطكي لانه يشبهه . عبارة غير واضحة المفاد .
١٦٨	٣٥ع٢٧٢	يجعل لزوقا للجرم . ولعل الصواب : للجذام .
١٦٩	٣٥ع٢٧٢	يكون منه محسا يشاكل المصطكي غير انه الين . عبارة غير واضحة المفاد .
١٧٠	٣٥ع٢٧٢	ويكون منه ما جرى جريا حتى يلها النقر . عبارة غير واضحة المفاد .
١٧١	٤٦ع٢٧٦	قال : [من الرجز] النشر مسك والوجوه دنا «م» نير واطراف البنان عنم . والصواب : انه من الكامل الاخذ غير المضمر(٥١) .
١٧٢	٥٠ع٢٧٨	او غرضهم في دفنه ان ما كان رخوا خفيفا فتعفن . والصواب : تعفن من دون فاء .
١٧٣	٥١ع٢٧٨	عذرت النخل في ابداء شوك تزود به الانامل عن جناه والصواب : يذود بالباء والذال لا بالتاء والزاي ولان النخل هنا عومل معاملة المذكر فقيل « جناه » وجب تذكير الفعل .

(٥١) فن التقطيع الشعري ١٠٣ .

التسلسل	الصفحة	حرف المادة ورقمها ان وجدا
١٧٤	٢٨١غ٣	ابو نواس : [من الرمل] لو كنت من فاكهة تشتهى لطيبها كنت الغبيراء والصواب : ١ : انه من السريع لا من الرمل . ٢ : الغبيراء بفتح الهمزة لا ضمها لنصب الاسم خبرا للفعل الناقص . وهي كذلك في الديوان(٥٢) .
١٧٥	٢٨٣غ١٠	يسلغ الجد ويستمسى بدفيفرط . والصواب : يسلخ الجلد(٥٣) ويتمشى يد بيفرط في الاسهال «بدلالة عبارة الجامع »(٥٣) .
١٧٦	٢٨٤ف٢	الدهن المغفو ... وهو الغفو ومنه دهن مغفو ... وهو المغفو . والصواب : تقديم الفاء على الغين في كل(٥٤) .
١٧٧	٢٨٥ف٤	متقنة الشكل . والصواب : متفتتة . « بناءين قبل هاء التانيث » .
١٧٨	٢٨٥ف٧	وبرسوله هو الفانيذ الصغار ؟ . عبارة غير واضحة المفاد .
١٧٩	٢٨٥ و ٢٨٦ف٦ فارة	: ... [تكلم على الفارة مقدار اقل من سطرين ثم جاءت ف ٧ : فانيذ ثم جاءت الصفحة ٧٨٦ وبداها بالكلام على (٢) الفارة (١) . ثم جاء كلامه على جراء الفارة . وعند مراجعة الهامش (١) نجد قوله : الزيادة من هامش ا] . وكان الذوق يقضي بالحاق هذه المادة بالمادة ٦ : الفارة . وعدم الفصل بينهما بمادة غريبة عنهما .
١٨٠	٢٨٦ف١١	فرآها ابعد فانها انتفخت وانشقت في نصف ساعة . وجاء في الهامش ب : فرآها بعد قليل ثم انها . هذه العبارة هي في حقيقتها عبارة كتاب الحاوي للرازي نقلها البيروني بنصها وبمراجعة العبارة في الجامع(٥٥) نجدها ما ياتي : « فرآها همدت وانتفخت وانشقت في نصف ساعة » ويمكن بعد الوصول الى حقيقة العبارة المنقولة من كتاب الحاوي فتكون : « فرآها بعد قليل همدت، ثم انها انتفخت وانشقت في نصف ساعة » .
١٨١	٢٨٩ف١٦	يشبه اللون بالقسط . عبارة غير واضحة المفاد .
١٨٢	٢٩٩ق١	ويسمى الهند صفارا اذا كان منثورا .... والصواب : صغاره .
١٨٣	٣٠٣ق١٦	ويشبه الدارصيني الا انه اغلظ ؛ ونائزات لا قصبات . عبارة غير واضحة المفاد .

(٥٢) ديوان ابي نواس ٥٦٨ .
(٥٣) ما بين الرقمين مستفاد من عبارة الجامع ١٥١/٢ .
(٥٤) لسان العرب « فنا » .
(٥٥) الجامع ١٥٧/٢ .

التسلسل	الصفحة	حرف المادة ورقمها ان وجدا
١٨٤	٣٠٦ق٢٨	وقال ابن المعتز : [من الوافر] في الروض قراض وفي الربا كدر وفي بعض الغيوث صواعق والصواب : ١ : البيت على الاختلال ميزانه ليس من الوافر وانما هو اذا وضعنا « كدر » في صدر العجز لا عجز الصدر يصبح من الكامل مع اختلال ميزان الصدر . ٢ : اخل به ديوانه .
١٨٥	٣٠٨ق٣٤	اخبر بعض النحويين انه ينبت في شقوق الصخر من جبال الماهات واعاليها . والصواب : بعض البحرين .
١٨٦	٣٠٩ق٣٨	قصب : (ديسقوريدس) : منه مصمت يعمل منه السهام ومنه جنس مؤنث يجعل منه شربانات الزمر . والصواب : سرنايات الزمر . من « صورناي » او « الزرنا » ولعل صدرها جاء من كلمة « الصور » العربية ، وعجزها جاء من كلمة «ناي» او العكس والزرنا او الزورنا هي مزمار الهند الذي يستخدمه الحواة في ترقيص الافاعي .
١٨٧	٣١٠ق٤٠	قصب السكر : (خمرة) : المصاب قصب السكر لا يقال لغيره عبارة غامضة الدلالة غير واضحة المفاد . ويبدو انها منقوص منها .
١٨٨	٣١١ق٤٣	وقد يجمد بعض ورقته . والصواب : ورقه .
١٨٩	٣١٦ك١٢	والناس يستمشون بلبنها . والصواب : يستشفون .
١٩٠	٣١٨ك١٨	(شعر) : [من الرجز] نبت بلا اصل له في الثرى من غير ما برز ولا برز ينبته الشوك فياتي باهرام النبات الملحم الصقر يسيل منه الظل ابريسما من غير ما جهد ولا قدر حتى ترى فيروزج الشوك قد حولى بصدود من النبر والصواب : ١ : انه من السريع وليس من الرجز . ٢ : من غير ما جذر ولا بزر بدل من غير ما برز ولا برز . ٣ : اهدام بهمزة مفتوحة لا مكسورة . ٤ : الطل بالطاء المهملة لا الظاء المعجمة . ٥ : « قد » في عجز الصدر وليست في صدر العجز . ٦ : صدود لا معنى لها ولا ريب في ان فيها وهما من النساخ وان اصلها اصناف ثم ابدلت بها صنوف ثم حرفت الى صدود . ٧ : النبر بالتاء المثناة من فوق بدل النون الموحدة .
١٩١	٣٢٣ك٣٥	قال ابن المعتز : [من السريع] جعلتني بالهجاء قلقلة اذ جعلتني مياه كمونا والصواب : ١ : انه من المنسرح لا من السريع . ٢ : اخل به ديوانه .

التسلسل	الصفحة	حرف المادة ورقمها ان وجدا	
١٩٢	٣٢٣ك٣٥	واصبحت كالكمون حانت حسروته	واغصانه مما يمنوا بـه خفـر
		الصواب :	
		١ : حـالـت او جفـت	وفي اللسان «ماتت»(٥٦)
		٢ : يمنـى بـه بـدل يمنـوا	وفي اللسان «بمنونه»(٥٦)
١٩٣	٣٢٣ك٣٥	تمنيني منى الكمون حتى طعمت ولا ارى شيئا يكون .	
		والصواب : طممت او ظمئت .	
١٩٤	٣٢٤ك٣٥	قال : [من السريع]	
		لا تجعلني ككمون بمزرعـة	ان فاته المـاء احيتـه المواعيـد
		والصواب : انه من البسيط .	
١٩٥	٣٢٧ك٤٨	قال الراعي : [من البسيط]	
		سيرا معا عصبا في سيرهم عجل	كالجوز يطف بالصفصاف والحور
		والصواب :	
		١ : ان في العجز اختلالا في الميزان في « يطف » اذ لاشك في كونها اما مضعفة او سقط منها حرف بعد الفاء .	
		٢ : اخل به مجموع شعره(٥٧) .	
١٩٦	٣٣٣ل١٥	(جالينوس) : البري منه « بوبونان » والبستاني : جنخليدس . (الاهوازي) بالرومية « غنكيلي » .	
		ولعل الصواب ان « الاهوازي » لا تشير الى علم بعينه بل الى نوع هذا النبات المزروع في الاحواز فينبغي لها تعريتها من قوسيها .	
١٩٧	٣٣٤ل١٩	وفيه رزانة وملاسة لانتو عليه .	
		والصواب : ولا نتوء عليه .	
١٩٨	٣٤٠م١١٣	فصدعت وحميت .	
		والصواب : حممت بميمين .	
١٩٩	٣٤٠م١٤	ويلف على السهام دون نصولها ، الزينة يسمى « البرود » .	
		والصواب : للزينة ويسمى .	
٢٠٠	٣٤٨م٤١	المذح عسل يظهر في جلنار المظ ، ويكثر حتى يمدحه الناس ، اي : يمتصونه ، والنحل يجرسه اي يأكله .	
		والصواب : يتملقد الناس ، يقال تملقت الجارية الملك بفيهـا مضغته يقال النساء يتملقن الملك بافواههن ، اي : يمضغن ويستخرجن(٥٨) وملق الجدي امه يملقها ملقا ، رضمها . وكذلك الفصيل والصبي والاستملاق الرضع(٥٩) .	
٢٠١	٣٥٣م٥٦	حبه مثل حب البطم مائلة الى الصفرة طيبة الريح .	
		والصواب : حبته مثل حبة البطم او مائل الى الصفرة طيب الريح. ليتسق الكلام من حيث التانيث والتذكير .	
٢٠٢	٣٦٥ن٢٩	النوشادر يبرد الماء . فان جعل ماؤه في ثلج جنده .	
		والصواب : جلده .	

(٥٦) اللسان « كمن » .
(٥٧) شعر الراعي النميري واخباره .
(٥٨) البستان ملق .
(٥٩) اللسان ملق .

التسلسل	الصفحة	حرف المادة ورقمها ان وجدا
٢٠٣	٣٧٢و٨	وانشد : [من الطويل] اذا بجبـــال ضمـــران وآســ ووعــاط وحــوجــم ووتــــير والصواب : ١ : انه من الخفيف وليس من الطويل . ٢ : ان الصدر مختل الميزان ويستقيم عند حذف « اذا » و ووضع « من » بعد « جبال » . فيصبح : بجبال من ضمران وآس
٢٠٤	٣٨٣ي١٠	وقد جمع الصنوبري بينهما في قوله : [من الرجز] ترداد عيني الـورد والنـــرين لا ترداد يعضيـدا ولا ينبـوتـــا والصواب : ١ : انه من الكامل لا من الرجز . ٢ : ترتاد بدل ترداد في الشطرين .
٢٠٥	٣٨٨ش٧	يحبس البطن المستخلفة من الحرارة والحرقة . والصواب : المستطلقة .
٢٠٦	٣٩١ش١٠	ذهب بالفزع والقطيط الكائن في النوم . والصواب : القطيط بالقين لا بالقاف .
٢٠٧	٣٩١ش١٢	بِلِزّ وناقة إمِد . والصواب بلز بزاي مفردة وإبِد بدال مفردة وباء بدل الميم .
٢٠٨	٣٩٢ش١٣	وهذا السبب احسب القدماء كانوا يتخذون منه اكاليل . والصواب : ولهذا السبب .
٢٠٩	٤٠٤ش٥	وهي شبيهة كالاسل . والصواب : الاسل بلا كاف او بالاسل . دمعتـ اقرب البياض من دمعة ارغموني . والصواب : اقرب الى البياض .
٢١١	٤٠٧ش٥٢	وهو من الفارسية . والصواب : وهو في الفارسية .
٢١٢	٤٠٧ش٥٢	وانشد ابو الاحنف : [من الرجز] هــذا ورب الراقصــات الرســم شــعرى ولا احس اكل الثلجـــم والصواب : ١ : ابو الزحف لا ابو الاحنف . ٢ : شعرى بالعين المهملة(٦٠)
٢١٣	٤١٠ش٥٥	(قال عمرو بن احمر الباهلي) يذكر تداويه بها وقد شفي بطنه (شمر) : [من الطويل] شربت الشكاعى والتددت لدة ، واقبلت اقواه العـــروق المعاويا . والصواب : ١ : كان ينبغي للمحققين ، درج الشعر كما درج ما قبله من الشعر وايثاره بسطر مستقل ورسمه بنظام الصدر والعجز . ٢ : الصدر مختل الميزان ولا يستقيم الا بـ « الدة » بدل « لدة » . ٣ : المكاويا بدل المعاويا « كما جاء في اللسان »(٦١) .

(٦٠) اللسان سلجم .

(٦١) اللسان « شكع » .

التسلسل	الصفحة	حرف المادة ورقمها أن وجدا
٢١٤	٤١٩ش٦٣	(الرازي) : اذا نقع من حشيشته في الماء ثم غسل بمائه الراس واللحية اذهب .... [بياض] . والصواب : انه كان ينبغي للمحققين محاولة اتمام العبارة بالتفتيش والبحث عنها . ولو كانا فعلا لوجداها تامة في الجامع . وتمامها هو «اذهب القمل والصئبان المؤذية في الراس والاتربة ، واذا عجنت الحناء بعصارته واختضب بها في الحمام اذهب الحكة والجرب . واذا تمضمض بماء طبيخه شد اللثة ؛ واذهب حرارة الفم واللسان . واذا استعمل عصيره مع التمر هندي ممروسا فيه وشرب : نفع من الحكة والجرب ؛ وقوى المعدة ؛ وفتح السدد في الكبد . الرازي في كتاب ابدال الادوية : وبدله في الجرب والحميات العتيقة نصف وزنه من السنى مكي وثلثا وزنه من الاهليلج الاصفر »(٦٢) .
٢١٥	٤٢٢ش٧٦	وقد يزرعه الناس في المساكن . والصواب : البساتين او المساكن .
٢١٦	٤٢٧ش٨٥	لايمكن ان ترى له حسا لصغره . والصواب : حبا او جرما .

* * *

٤ : اغفال المحققين وصف النسخ الثلاث وبيان تاريخ نسخها ، ووضع صور لاول كل نسخة وختامها .

٥ : عدم سبق النص اتباعه جريدة مراجع التحقيق .

٦ : عدم اعداد الفهارس اللازمة والشعر ؛ والاماكن ؛ والمواد حسب تسلسلها في الابجدية اللاتينية ، والاي ؛ والامثال ؛ والاحاديث ؛ واللغات ، واسماء المواد المختلفة التي لم ترد في العنوانات مع ان كتابا كهذا ذو خصاصة كبيرة الى مثل هذه الفهارس .

٧ : عدم شرح خطة التحقيق .

٨ : عدم اعتمادهم في تحقيق النص على كتب المفردات الاخرى من حيث : ء : تصحيح النص واستكمال النقص في عبارته .

ب : وضع جدول يبين مواضع ورود كل مادة تذكر في كتاب في الكتب الاخرى من كتب المفردات .

٩ : عدم التعريف باعلام الشعراء الواردة اسماؤهم في النص . ولقد كان لهما لو شاءا في عبدالعزيز الميمني الراجكوتي اسوة حسنة لما عرف عنده من مثالية في اسلوب التحقيق العلمي للتراث العربي .

ويمكن القول في الختام ان الجهد الذي بذله المحققان الكريمان كان جهدا عظيما . ولكن « كتاب الصيدنة » بعد يحتاج حقا الى تحقيق علمي جديد لان النية الحسنة لا تكفي وحدها للعمل العلمي .

* * *

كتب البيروني المطبوعة :

١ ـ الصيدنة في الطب « موضوع البحث » .

٢ ـ الجماهر في معرفة الجواهر ط . في مطبعة جمعية دائرة المعارف العثمانية الكائنة بحيدر آباد الدكن سنة ١٣٥٥هـ .

٣ ـ القانون المسعودي ط في مطبعة مجلس دائرة المعارف العثمانية بحيدر آباد الدكن ـ الهند ج١ سنة ١٣٧٣هـ ـ ١٩٥٤م . ج٢ سنة ١٣٧٤هـ ـ ١٩٥٥م . ج٣ سنة ١٣٧٥هـ ـ ١٩٥٦م .

٤ ـ تحقيق ما للهند من مقولة مقبولة في العقل او مرذولة ـ تحقيق الدكتور ادورد سخاو . ط ليبزيك ١٩٢٥م .

(٦٢) الجامع ٤٨/٢ .

٥ ـ الآثار الباقية عن القرون الخالية ـ تحقيق الدكتور ادورد سخاو ط ليبزيك ١٩٢٣ .

٦ ـ ساقطات الآثار الباقية عن القرون الخالية ـ عنى بنشره مكتبة الجعفري التبريزي طهران ١٩٦٩ .

٧ ـ تحديد نهايات الاماكن لتصحيح مسافات المساكن ـ ونقة وقدم له محمد بن تاويت الطنجي ط انقرة ١٩٦٢ على نفقة السيد الحاج يعقوب قازدال الربزوي .

٨ ـ استخراج الاوتار في الدائرة بخواص الخط المنحنى فيها ـ تحقيق الاستاذ احمد سعيد الدمرداش ـ الدار المصرية للتاليف والترجمة ١٩٦٥ . المؤسسة المصرية العامة للتاليف والانباء والنشر .

٩ ـ التفهيم لاوائل صناعة التنجيم المكتوب في غزته سنة ٤٢٠هـ ـ ١٠٢٩م ـ طبعة وترجمة الى الانكليزيةفي اكسفورد سنة ١٣٥٢هـ ـ ١٩٣٣م رمزي رايت .

اما سائر كتبه الاخرى غير المطبوعة فقد ذرفت في عدتها مع المطبوعة على العشرين كتابا ومئة كتاب . قال قدري حافظ طوقان بعد انذكرا تسعة واربعين منهـا « وغير هذه من الكتب في الطب والرياضيات ، والتاريخ ، والفلك ، والظواهر الجوية ، والآلات العلمية ، والمذنبات ، والخوارق »(٦٣) .

---

(٦٣) تراث العرب العلمي ٢١٦ ـ ٢٢١ .

★ ★ ★

المراجع

١ ـ لسان العرب لمحمد بن مكرم بن منظور الانصاري الافريقي ط دار صادر ـ بيروت ١٣٧٤هـ ١٩٥٥م ـ ١٣٧٥هـ ١٩٥٦م .

٢ ـ تراث العرب العلمي في الرياضيات والفلك لقدري حافظ طوقان ط ٣ ١٣٨٢هـ ـ ١٩٦٣م . القاهرة .

٣ ـ كشف الظنون عن اسامي الكتب والفنون لحاجي خليفة كاتب جلبي طبع بعناية وكالة المعارف الجليلة ومطبعتها البهية ـ تركيا ١٩٤١ ـ ١٣٦٠هـ .

٤ ـ هدية العارفين في اسماء المؤلفين وآثار المصنفين لاسماعيل باشا البغدادي طبع بعناية وكالة المعارف الجليلة في مطبعتها البهية ، استانبول ١٩٥١ .

٥ ـ فن التقطيع الشعري والقافية للدكتور صفاء خلوصي ط ٣ ـ بيروت ١٩٦٦ .

٦ ـ شعر النابغة الجعدي تحقيق عبدالعزيز رباح ط ١ ١٣٨٤هـ ١٩٦٤م . منشورات المكتب الاسلامي بدمشق.

٧ ـ ديوان ابي نواس تحقيق احمد عبدالمجيد الغزالي ط مصر ١٩٥٣م .

٨ ـ القانون في الطب للشيخ الرئيس ابي علي الحسين بن علي بن سينا ط بولاق ١٢٩٤هـ .

٩ ـ الجامع لمفردات الادوية والاغذية لضياء الدين عبدالله بن احمد الاندلسي المالقي المعروف بابن البيطار . ط بولاق ١٢٩١هـ .

١٠ ـ مجمع الامثال لابي الفضل أحمد بن محمد بن ابراهيم النيسابوري الميداني تحقيق محمد محيي الدين عبدالحميد ط ٢ القاهرة ١٣٧٩هـ ـ ١٩٥٩م .

١١ ـ المستقصى في امثال العرب لجار الله محمود بن عمر الزمخشري ط ، دائرة المعارف العثمانية بحيدر آباد الدكن ـ الهند ١٣٨١هـ ـ ١٩٦٢م .

١٢ ـ الفاخر لابي طالب المفضل بن سلمة بن عاصم تحقيق عبدالعليم الطحاوي ط الاولى ـ دار احياء الكتب العربية ـ عيسى البابي الحلبي وشركاه ١٣٨٠هـ ـ ـ ١٩٦٠م .

١٣ ـ فصل المقال في شرح كتب الامثال لابي عبيد البكري الاوبني ، حققه وقدم له الدكتور عبدالمجيد عابدين والدكتور احسان عباس ط . الاولى ١٩٥٨ الخرطوم.

١٤ ـ ديوان البحتري ط ، مطبعة الجوائب في القسطنطينية ١٣٠٠هـ .

١٥ ـ البستان للشيخ عبدالله البستاني ـ المطبعة الاميركانية ـ بيروت ـ ١٩٣٠ .

١٦ ـ شعر الراعي النميري واخباره جمعه وقدم له وعلق عليه ، ناصر الحاني ـ دمشق ١٣٨٣هـ ـ ١٩٦٤م ، مطبوعات المجمع العلمي العربي بدمشق .